

CA1
PV800
- 1999
V001

Voluntary Sector Initiative

An Accord Between the Government of Canada and the Voluntary Sector

December 2001

Canada

Voluntary Sector

For more information please visit the Voluntary Sector Initiative
Web site: www.vsi-isbc.ca

Une version française de ce document est aussi disponible

Additional copies of this document can be obtained by calling:

Toll-free Number: 1 800 0-Canada
(1 800 622-6232)
TTY/TDD: 1 800 465-7735

or by downloading them in a variety of formats from
the above-noted web site, or by writing to:

Voluntary Sector Task Force
Privy Council Office
Government of Canada
90 Sparks Street, Suite 812
Ottawa, Ontario
K1A 0A3

or

Voluntary Sector Initiative Secretariat
1110-85 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1P 6A4

*An Accord
Between the
Government of Canada
and the
Voluntary Sector*

December 2001



National Library of Canada cataloguing in publication data

Canada. Voluntary Sector Task Force

An Accord between the Government of Canada and the voluntary sector

Text in English and French on inverted pages.

Title on added t.p.: Accord entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et communautaire.

ISBN 0-662-66216-4

Cat. No. CP32-75/2001

1. Voluntarism – Government policy – Canada.
2. Nonprofit organizations – Government policy – Canada.
3. Charities – Government policy – Canada.

I. Canada. Privy Council Office.

II. Title.

III. Title: Accord entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et communautaire.

HN110.V64 2001

361.3'7'0971

C2001-980384-2E



PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

Throughout their history, Canadians have worked together to build a strong, just, inclusive and caring society. The result of our efforts is a country like no other, a welcoming nation that recognizes diversity, and believes in sharing opportunity as well as prosperity.

Today, more than ever before, Canada depends on the combined strength of its private, public and voluntary sectors. While each of these contributes to our quality of life and deserves recognition, we are showcasing today the special value of the voluntary sector. A sector that engages Canadians across the country in the life of their communities, providing services and giving voice to shared concerns. A sector that is, in short, essential to our collective well being.

The Government of Canada and the voluntary sector have long worked side-by-side. Now, the *Accord between the Government of Canada and the Voluntary Sector* marks the launch of a new era of co-operation and respect.

I believe that this *Accord* is the blueprint for a strong and vibrant relationship between the voluntary sector and the Government of Canada. As such, it will show us how we can continue to work together to build a better country. This has always been the Canadian Way, and it is a tradition our government is proud to carry into the 21st century.

OTTAWA
2001



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117095927>

Foreword

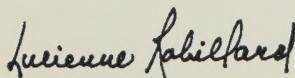
The Government of Canada and the voluntary sector have a long history of working together for the common good of Canadians. We share a commitment to improving the quality of life in Canada and to fostering the development of vibrant, healthy communities. Our relationship is built on a sound foundation of trust and mutual respect.

Over a year ago, we launched the Voluntary Sector Initiative, a joint endeavour to better serve Canadians by strengthening the capacity of the voluntary sector and enhancing the relationship between the voluntary sector and the Government of Canada. The Reference Group of Ministers on the Voluntary Sector provided oversight on behalf of the Government of Canada. A Voluntary Sector Steering Group performed a parallel function on behalf of the voluntary sector. A key element of the Initiative has been the joint development of this Accord, a document to guide the relationship, making it clearer, making it better.

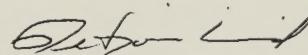
The joint process that led to the Accord reflects the strong links between the voluntary sector and the Government of Canada. The work of the Joint Accord Table, which was responsible for drafting the document and consulting across Canada, was open and respectful. The Accord itself will, we believe, encourage everyone to continue on this path.

We view the Accord as a step toward the enhancement of the relationship between the voluntary sector and the Government of Canada. We must now take the next step and put this agreement into practice. It will be judged a success when it results in a more effective working relationship based on the shared values and principles outlined in the Accord.

We look forward to continuing our shared journey on the basis of this Accord and to building the next stage of our relationship for the benefit of Canadians.



The Honourable Lucienne Robillard
Chair, Reference Group of Ministers
on the Voluntary Sector¹



Marlene Deboisbriand
Chair, Voluntary Sector Steering Group¹

¹ List of members included in Annex

Letter of transmittal

It is with great pleasure that we present this *Accord Between the Government of Canada and the Voluntary Sector*.

The purpose of the Accord is to strengthen the ability of both the Government of Canada and the voluntary sector to better serve Canadians. We believe that this Accord moves the two sectors toward greater mutual understanding and provides the framework within which the relationship can develop and evolve.

The Accord document was written by a working group, the Joint Accord Table, comprising fourteen individuals from the Government of Canada and the voluntary sector. The Table members were selected to reflect a cross-section of federal government departments and the voluntary sector.

To ensure that a broad range of viewpoints was heard, the Joint Accord Table held two rounds of consultations during the summer and fall of 2001. People from a wide range of voluntary sector organizations and from the

departments and agencies of the Government of Canada offered their views. Special effort was also made to reach rural Canadians and visible minorities. Provincial and territorial officials and representatives from Aboriginal groups, the private sector, labour unions and the academic community were consulted.

What emerged was a remarkable consensus about the content of the Accord and the values, principles and commitments necessary for a stronger relationship between the Government of Canada and the voluntary sector.

We want to thank the more than 2,000 Canadians who participated in the consultation process. It is our hope that the Accord will lead not only to more effective and fruitful relations between the voluntary sector and the Government of Canada, but also to a greater understanding of the important contribution made by the voluntary sector to our quality of life.

We also wish to thank the staff members, from the Voluntary Sector Initiative Secretariat and the Voluntary Sector Task Force of the Privy Council Office, who provided content and logistical support to the Joint Accord Table. They carried out their work in a professional manner, displaying the spirit of collaboration that the Accord hopes to build.

The Joint Accord Table will dedicate the coming months to developing recommendations to implement the Accord.

This includes a plan for monitoring and reporting on progress and draft codes or standards of good practice to help guide future interactions.

Since the consultations indicated wide acceptance and support for the content and purpose of the Accord, we are proud to commend it to the Government of Canada and the voluntary sector.



*Lynne Toupin
Sector Co-chair
Joint Accord Table²*



*Bill McCloskey
Government Co-chair
Joint Accord Table²*

² List of Table members included in Annex

Table of Contents

Introduction

Context	2
The Parties to this Accord	3
Scope of the Accord	4
Reason for the Accord – Why and Why Now	4
Process Leading to an Accord	5

The Accord

I Purpose of the Accord	7
II Values	
Democracy	7
Active Citizenship	7
Equality	7
Diversity	7
Inclusion	7
Social Justice	7
III Principles	
Independence	8
Interdependence	8
Dialogue	8
Co-operation and Collaboration	9
Accounting to Canadians	9
IV Commitments to Action	
Shared Commitments	9
Government of Canada Commitments	9
Voluntary Sector Commitments	10
V Taking the Accord Forward	10
Conclusion	11
Annex A – Reference Group of Ministers on the Voluntary Sector	12
Annex B – Voluntary Sector Steering Group	13
Annex C – Joint Accord Table	15

Introduction

CONTEXT

Every day in Canada, volunteers and staff working in thousands of voluntary sector organizations are actively involved in making a difference in improving their communities. This is the Canadian way. The voluntary sector³ is one of three pillars that constitute Canadian society, together with the public⁴ and private sectors. Our quality of life, our economic strength and the vitality of our democratic institutions depend on the vibrancy of these interdependent sectors and the support they provide to one another.

Voluntary sector groups touch virtually all aspects of our society from social justice, human rights, environment, health and faith to arts and culture, sports and recreation. They deliver services critical to Canadians, advocate for common causes, support economic and community development in Canada and worldwide, and raise funds.

The voluntary sector has also been instrumental in the development of most of the public services we rely on today as essential aspects of a caring society – schools, hospitals, assistance to the disadvantaged, and care for

children in need. All of these began as voluntary initiatives. Today, both the public and voluntary sectors are involved in the delivery of these services.

Voluntary sector organizations bring their knowledge, expertise and compassion in working with communities and individuals to public policy debates and identify priorities to governments. By encouraging people to participate and work together for common causes, the sector strengthens citizen engagement, gives voice to the voiceless, allows for multiple perspectives to be heard on a variety of issues, and provides opportunities for people to practice the skills of democratic life.

The voluntary sector provides opportunities for millions of volunteers to contribute to the life of their communities. The term “volunteer” refers to all who work by choice, without remuneration, on causes or for people outside their personal sphere. People volunteer formally, through organizations, or informally by participating and helping others. Volunteering takes different forms in different cultures and different regions of the country. People

³ The voluntary sector – also described as non-profit, third sector, non-governmental, community-based, and charitable sector.

⁴ The public sector includes all levels of government – federal, provincial, territorial, regional and local.

work and volunteer in the voluntary sector because they are committed to making a difference and believe deeply in the work they are doing.

Aboriginal people have a special place in Canadian society, and the content of this framework agreement needs to be interpreted or applied differently to reflect their point of view.

Volunteers are involved in all three sectors⁵ but it is the voluntary sector that has been built by volunteers and continues to do the most to mobilize their efforts. The rich network of organizations, called the voluntary sector, helps make Canada the humane, caring and prosperous nation it is and is one of the strengths for which Canada is known around the world.

THE PARTIES TO THIS ACCORD

The Voluntary Sector

This Accord applies to the voluntary sector. This sector consists of organizations that exist to serve a public benefit, are self-governing, do not distribute any profits to members, and depend to a meaningful degree on volunteers. Membership or involvement in these organizations is not compulsory, and they are independent of, and institutionally distinct from the formal structures of government and the private sector.

Although many voluntary sector organizations rely on paid staff to carry out their work, all depend on volunteers, at least on their boards of directors.

The voluntary sector is large, consisting of an estimated 180,000 non-profit organizations (of which 80,000 are registered as charities) and hundreds of thousands more volunteer groups that are not incorporated. In 2000, 6.5 million people volunteered their time to a voluntary sector organization and the sector employed a further 1.3 million people. This diverse multitude of organizations ranges from small community-based groups to large, national umbrella organizations and includes such organizations as neighbourhood associations, service clubs, advocacy coalitions, food banks, shelters, transition houses, symphonies and local sports clubs.

The Government of Canada

This Accord applies to the departments and agencies of the Government of Canada.

Almost every aspect of Canadian life is in some way affected by the Government of Canada. Every day, millions of Canadians rely on essential services provided by the Government of Canada including national security, peacekeeping, protection of rights

⁵ Paid staff also work in all three sectors. Many are represented by labour unions that also provide for where employees can take part in activities of benefit to them, their organization or their community.

and freedoms, protection of the environment, protection of the health of Canadians, maintenance of national parks and treasures, communication and technology development, transportation guidelines and services, and many more.

The Government of Canada also plays an important role in the development of Canadian and global economies. Further, it sustains relations with other countries. Finally, the Government of Canada makes laws and rules that apply to all and affect many aspects of Canadians' daily lives.

SCOPE OF THE ACCORD

The Accord's focus is on the relationship between the voluntary sector and the Government of Canada. Both the Government of Canada and the voluntary sector have relationships with other levels of government (provincial, territorial, local), private sector entities and labour unions. Each of these relationships has its own history and dynamics. The Accord recognizes the importance of these relationships but it does not apply to them.

The Accord also recognizes that many voluntary sector organizations do not work directly with the Government of Canada but are affected by the

regulatory, economic and social context it shapes. It acknowledges that there are circumstances where the Government of Canada and voluntary sector organizations may advocate different courses of policy action or choose to tackle issues of common interest separately.

This Accord does not compel the Government of Canada and the voluntary sector to work together; rather, it outlines the values and principles that will govern the relationship when they choose to work together.

REASON FOR THE ACCORD – WHY AND WHY NOW

The voluntary sector and the Government of Canada share a long tradition of joining forces to achieve common goals. Both sides believe, however, that there is benefit in formalizing the relationship with an Accord that will facilitate greater mutual understanding and more co-operative ways of working together.

A number of factors have led to the development of this Accord:

- At the end of the millennium, globalization, an increasingly diverse population, new economic and social realities, and changing government roles resulted in increased pressure on the voluntary sector which in turn led the sector

and the Government of Canada to search for better ways of working together and with others.

- The last decade also saw a greatly increased awareness of the voluntary sector and the contribution it makes to civil society in giving voice to citizens, identifying important and emerging issues, shaping policies and providing important services. The concept of the “voluntary sector as a sector” has been growing in the public consciousness and in the sector.
- Both the voluntary sector and the Government of Canada are large and diverse. It is important for each to know what to expect and to appreciate the roles, goals, and perspectives of the other.
- A number of provinces and other countries have seen benefits from setting out in writing the vision and expectations of the relationship between their governments and the voluntary sector. For example, in 1998, the development of Compacts between governments and the voluntary sector in the United Kingdom attracted worldwide interest.

THE PROCESS LEADING TO AN ACCORD

In 1995, twelve national umbrella organizations covering most parts of the voluntary sector came together as the Voluntary Sector Roundtable (VSR) to strengthen the voice of the sector. Its goals were to enhance the relationship between the sector and the Government of Canada, to strengthen the sector’s capacity and to improve the legal and regulatory framework governing the sector.

In 1999, the VSR released the final report of an independent panel of inquiry it commissioned in 1997 to study issues of accountability and governance in the voluntary sector. Known as the “Broadbent Panel”, the report it prepared was called *Building on Strength: Improving Governance and Accountability in Canada’s Voluntary Sector*. This report contained 41 recommendations for the voluntary sector and for governments that would strengthen the sector’s ability to function effectively.

During this same period, the Government of Canada was also looking at its relationship with the voluntary sector. The Government recognized the need for a strong and

vital voluntary sector if it was to meet its goal of improved quality of life for Canadians.

Following the release of the Broadbent Panel report, voluntary sector members and federal officials met in three groups, called “joint tables”, to make recommendations on sector/government relationships, to strengthen the voluntary sector’s capacity, and to improve regulations and legislation. They tabled a report in August 1999 called *Working Together*, containing 26 recommendations for action.

The 1999 Speech from the Throne reinforced the Government’s commitment to build its relationship with the voluntary sector. This was followed in June 2000, with the Government of Canada’s announcement of funding for the Voluntary Sector Initiative, which included the development of an Accord.

The Joint Accord Table was established with a mandate to develop an Accord, consult widely on it, and then develop and consult on measures required to put it into practice. The draft Accord was developed and broad consultations

on its content and approach took place across Canada during the summer and fall of 2001. People from a wide range of voluntary sector organizations, and others with an interest in the sector, offered their views and advice on the proposed Accord and what it could mean for their organizations and their communities. Federal departments and agencies of the Government of Canada were also consulted. Labour unions, business entities, Aboriginal organizations, groups representing visible minorities, academic institutions and policy and research think tanks were also invited to provide their views. Many individuals also sent their comments.

The idea of an Accord was well received and there was broad consensus on the values and principles presented in the Accord. It is on the basis of this broad involvement and support that this Accord is recommended to the voluntary sector and the Government of Canada.

The Accord

I. PURPOSE OF THE ACCORD

The purpose of the Accord is to strengthen the ability of both the voluntary sector and the Government of Canada to better serve Canadians.

The strength of this Accord derives from the joint work that produced it. While the Accord is not a legal document, it is designed to guide the evolution of the relationship by identifying the common values, principles and commitments that will shape future practices. It focuses on what unites the two sectors, honours the contributions of both, and respects their unique strengths and different ways of working.

The Accord represents a public commitment to more open, transparent, consistent and collaborative ways of working together. When working together, the Government of Canada and the voluntary sector seek to fulfil the commitments set out in the Accord and in so doing enhance the quality of life of all Canadians.

II. VALUES

The Accord is based on the following six Canadian values that are most relevant to the relationship between the Government of Canada and the voluntary sector. These values are

interrelated and together create the climate for improving and enhancing the lives of all Canadians:

Democracy – upholding the right to associate freely, to express views freely and to engage in advocacy.

Active Citizenship – welcoming the active involvement or engagement of individuals and communities in shaping society whether through political or voluntary activity or both.

Equality – respecting the rights of Canadians under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Human Rights Act*, and the rights of individuals worldwide as defined by the United Nations *Universal Declaration of Human Rights*.

Diversity – respecting the rich variety of cultures, languages, identities, interests, views, abilities, and communities in Canada.

Inclusion – welcoming the expression and representation of diversity and upholding the right of each to speak and be heard.

Social Justice – ensuring the full participation in the social, economic and political life of communities.

III. PRINCIPLES

The Accord is based on guiding principles:

Independence

The Government of Canada and the voluntary sector are autonomous, have unique strengths and separate accountabilities, and agree that:

- The Government of Canada is accountable to all Canadians for its actions and has a responsibility to identify issues of national concern and mobilize resources to address them, establish policies and make decisions in the best interest of all Canadians;
- Voluntary sector organizations are accountable to their supporters and to those they serve in providing services, organizing activities and giving collective voice at the local, national and international level;
- The independence of voluntary sector organizations includes their right within the law to challenge public policies, programs and legislation and to advocate for change; and
- Advocacy is inherent to debate and change in a democratic society and, subject to the above principles, it should not affect any funding relationship that might exist.

Interdependence

The voluntary sector and the Government of Canada recognize that:

- The actions of one can directly or indirectly affect the other, since both often share the same objective of common good, operate in the same areas of Canadian life, and serve the same clients; and
- Each has complex and important relationships with others (business, labour, provincial, territorial and local governments, etc.) and the Accord is not meant to affect these other relationships.

Dialogue

The voluntary sector and the Government of Canada, recognizing that sharing of ideas, perspectives, and experiences contributes to better understanding, improved identification of priorities, and sound public policy, agree that:

- Dialogue should be open, respectful, informed, sustained, and welcome a range of viewpoints;
- Dialogue should be carried out in a way which respects each party's confidential information, and builds and maintains trust; and
- Appropriately designed processes and governance structures are necessary to achieve sustained dialogue.

Co-operation and Collaboration

The Government of Canada and the voluntary sector agree that the social fabric of communities is strengthened and civic engagement is increased when they work together to address issues of mutual concern, and that:

- Working together to identify common priorities or complementary objectives will help facilitate co-operation and collaboration; and
- Working relationships should be flexible and respect what others contribute and the challenges and constraints under which they operate.

Accounting to Canadians

In addition to their separate accountabilities, the voluntary sector and the Government of Canada are accountable for maintaining the trust and confidence of Canadians by:

- Ensuring transparency, high standards of conduct and sound management in their work together; and
- Monitoring and reporting on the results.

IV. COMMITMENTS TO ACTION

The values and principles of the Accord are the starting point for the development of the relationship. Success in building the relationship will depend on the actions and practices of both the Government of Canada and the voluntary sector for the benefit of all

Canadians. In moving into the future the following commitments will be essential.

Shared Commitments

The voluntary sector and the Government of Canada commit to:

- Act in a manner consistent with the values and principles in this Accord;
- Develop the mechanisms and processes required to put the Accord into action;
- Work together as appropriate to achieve shared goals and objectives; and
- Promote awareness and understanding of the contributions that each makes to Canadian society.

Government of Canada Commitments

The Government of Canada commits to:

- Recognize and consider the implications of its legislation, regulations, policies and programs on voluntary sector organizations including the importance of funding policies and practices for the further development of the relationship and the strengthening of the voluntary sector's capacity;
- Recognize its need to engage the voluntary sector in open, informed and sustained dialogue in order that the sector may contribute its experience, expertise, knowledge,

and ideas in developing better public policies and in the design and delivery of programs; and

- Address the issue of ministerial responsibility for the continued development of the relationship with the voluntary sector.
- Appropriate organizational structures in the Government of Canada and the voluntary sector to give effect to the provisions of the Accord;
- Processes for monitoring the Accord, reporting to Canadians on the status of the relationship and the results that have been achieved, resolving disputes, agreeing on next steps, and discussing the strategic opportunities for future collaboration;
- Codes or standards of good practice to help guide interactions between government departments and voluntary sector organizations on aspects of the relationship such as policy dialogue, funding, and other issues as identified;
- A regular meeting between Ministers and sector representatives to discuss the results that have been achieved; and
- Ongoing actions to increase awareness about the Accord within the sector and the Government of Canada, and among Canadians.

V. TAKING THE ACCORD FORWARD

The Accord is the beginning of a journey. Measures are needed to implement its provisions. The voluntary sector and the Government of Canada agree to develop in a timely fashion:

The goal is that the Accord and its implementation plan will provide an enabling framework that will help the voluntary sector and the Government of Canada better serve Canadians.

Conclusion

Canadians expect strong, vibrant and engaged communities, and seek to build a solid, just and inclusive society where values and principles count, where the full range of human activities is encouraged, and where individuals and communities can

realize their potential. To better serve Canadians and help them achieve the society they want, the Government of Canada and the voluntary sector seek to strengthen their relationship. The Accord is the starting point of that journey.

Annex A

REFERENCE GROUP OF MINISTERS ON THE VOLUNTARY SECTOR

Chair:

The Honourable Lucienne Robillard
President of the Treasury Board and
Minister responsible for Infrastructure

The Honourable Herbert Eser Gray
Deputy Prime Minister

The Honourable Brian Tobin
Minister of Industry

The Honourable Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage

The Honourable Allan Rock
Minister of Health

The Honourable Martin Cauchon
Minister of National Revenue and
Secretary of State (Economic
Development Agency for the
Regions of Québec)

The Honourable Jane Stewart
Minister of Human Resources
Development

The Honourable Maria Minna
Minister for International Cooperation

The Honourable Hedy Fry
Secretary of State (Multiculturalism)
(Status of Women)

Annex B

VOLUNTARY SECTOR STEERING GROUP

Paddy Bowen
Executive Director
Volunteer Canada*

Marlene Deboisbriand
Chair, Voluntary Sector Steering Group
Chief Operating Officer and
Senior Vice President
United Way of Canada-Centraide
Canada*

Colleen Ford
Executive Director
Canadian Parks and Recreation
Association*

Bonnie Greene*
Program Director, Division of Mission
United Church of Canada

Al Hatton
Executive Director
The Coalition of National Voluntary
Organizations*

Patrick Johnston
President and Chief Executive Officer
Canadian Centre for Philanthropy*

Sol Kasimer
Chief Executive Officer, YMCA Canada
for the Health Charities Council
of Canada*

Colleen Kelly
Executive Director
Volunteer Vancouver

Victor Lachance
President and Chief Executive Officer
Canadian Centre for Ethics in Sport*

Marcel Lauzière
Executive Director
Canadian Council on Social
Development*

Suzanne Lawson
National Executive Director
Amyotrophic Lateral Sclerosis Society
of Canada

Susan Lewis
President
United Way of Winnipeg

Don McCreesh
Chair, Board of Directors
YMCA of Greater Toronto

Esperanza Moreno
Deputy Director
Canadian Council for
International Cooperation*

Ann Mowatt
Past Chair, Board of Directors
The Coalition of National
Voluntary Organizations

* denotes member organization or representative of the Voluntary Sector Roundtable

Martha Parker
Executive Director
Volunteer Calgary

Monica Patten
President and Chief Executive Officer
Community Foundations of Canada*

Lucie Rémillard
President and Executive Director
Sainte-Justine Hospital Foundation

Penelope Rowe
Chief Executive Officer
Community Services Council,
Newfoundland & Labrador

Lynne Toupin
Chief Executive Officer
Canadian Co-operative Association

Michael Weil
President and Chief Executive Officer
Montreal YMCA

Megan Williams
National Director
Canadian Conference of the Arts*

Bob Wyatt
Executive Director
The Muttart Foundation

Canadian Environmental Network*

Dr. Anu Bose
Representative of the National Visible
Minority Reference Group
of the Voluntary
Sector Initiative Secretariat

Doreen Saulis
Representative of the Aboriginal
Reference Group of the Voluntary
Sector Initiative Secretariat

* denotes member organization or representative of the Voluntary Sector Roundtable

Annex C

JOINT ACCORD TABLE

The Joint Accord Table was formed in the fall of 2000 as part of the Voluntary Sector Initiative. The mandate of the Table was to develop the current framework document – the Accord – and associated monitoring and reporting measures that will improve the way the Government of Canada and the voluntary sector work together for the benefit of Canadians.

Lynne Toupin (co-chair)
Chief Executive Officer
Canadian Co-operative Association

Huguette Beauchamp
Présidente
Association québécoise de défense
des droits des personnes retraitées
et préretraitées

Colleen Ford
Executive Director
Canadian Parks and Recreation
Association

Al Hatton
Executive Director
The Coalition of National Voluntary
Organizations

Wayne Helgason
Executive Director
Social Planning Council of Winnipeg

The Table is composed of an equal number of government officials and members of the voluntary sector and is jointly co-chaired. The work that it produces is a result of consensus between the sectors.

The Government of Canada officials and members of the voluntary sector who developed this Accord are:

Bill McCloskey (co-chair)
Assistant Commissioner
Canada Customs and Revenue Agency

Guillaume Bissonnette¹
General Director
Finance Canada

Kristine Burr
Assistant Deputy Solicitor General
Solicitor General Canada

Matthew King²
Assistant Deputy Minister
Fisheries and Oceans Canada

Martha Nixon
Assistant Deputy Minister
Citizenship and Immigration Canada

Graham Stewart
Executive Director
John Howard Society of Canada

Elaine Teofilovici
Chief Executive Officer
YWCA of/du Canada

Jean-Guy Saint-Martin
Assistant Deputy Minister
Canada Economic Development

Susan Scotti
Assistant Deputy Minister
Human Resources Development Canada

¹ **Guillaume Bissonnette** replaced by:
Réal Bouchard
Director
Finance Canada
September 2001

² **Matthew King** replaced by:
Eva Kmiecic
Deputy Commissioner
Royal Canadian Mounted Police
September 2001

The development and publication of this Accord document by the Joint Accord Table was made possible through the strong support received from a dedicated team composed of staff from the Voluntary Sector Task Force (Privy Council Office) and the Voluntary Sector Initiative Secretariat. They guided the research and development of the Accord and provided expertise, knowledge and advice to the Joint Accord Table members throughout the process.

The team members who provided this dedicated support were:

Susan Carter
Joanne Cousineau
Gary Evans
Susan Fletcher
Georges Grujic
Rebecca Hales
Kate Humpage
Micheline Lavoie
Peter Mathieson

Many other people were instrumental in providing policy, communication, and consultation support essential to the success of the project.

Observer to the Joint Accord Table: Susan Phillips, Associate Professor,
Carleton University.

Participante à titre d'observatrice : Susan Phillips, Professeure agrégée,	Université Carleton.
De nombreuses personnes ont également fourni leur appui en matière de politiques,	de communication et de consultation, ce qui a été essentiel au succès du projet.
Peter Mattheson	
Michelle Lavioie	
Kate Humpage	
Rebecca Hales	
Georges Grulic	
Susan Fletcher	
Gary Evans	
Jeanne Cousineau	
Susan Carter	

Les membres de l'équipe ayant apporté ce précieux soutien sont :

Sur l'Accord et les outils conseillés tout au long du processus.	
Ceux-ci ont guidé le travail de recherche et l'élaboration de l'Accord et, ils ont appuyé leur expéience et leurs connaissances au service des membres de la Table communautaire.	
Conseil privé et du Secrétariat de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire.	
Membres du personnel du Groupe de travail sur le secteur bénévole (Bureau du	
élaboration et la publication de cet Accord, par la Table conjointe sur l'Accord, ont été rendus possibles grâce à l'appui continu d'une équipe spécialisée, composée de	

1 Guillaume Bissonnette remplace par :	2 Matthew King remplace par :
Élaine Teofilovici	humaines Canada
Directeur général	YWCA of/di Canada
Sous-ministre adjointe	Directrice générale
Susan Scott	Developpement économique Canada
Jean-Guy Saint-Martin	Société John Howard du Canada
Graham Stewart	Developpement économique Canada
Directeur général	Sous-ministre adjoint
Sous-ministre adjoint	Sous-ministre adjointe
Élaine Teofilovici	Developpement économique Canada
Directrice générale	YWCA of/di Canada
Sous-ministre adjointe	Developpement économique Canada
Sous-ministre adjoint	Sous-ministre adjointe
Susan Scott	Sous-ministre adjointe
Jean-Guy Saint-Martin	Sous-ministre adjoint
Graham Stewart	Sous-ministre adjointe

Annexe C	TABLE CONJOINTE SUR L'ACCORD
La Table est conjointement coprésidée et se compose d'un nombre égal de représentants du gouvernement et du secteur, et travail qu'ils accomplissent est le résultat d'un consensus mutuel des deux secteurs.	La Table conjointe sur l'Accord a été établie à L'automne 2000 comme partie intégrante de l'initiative sur le secteur manufacturier. Le mandat de la Table consistait à développer une nouvelle et continue sur le secteur manufacturier et l'initiative sur le secteur.
La Table est conjointement coprésidée et se compose d'un nombre égal de représentants du gouvernement et du secteur, et travail qu'ils accomplissent est le résultat d'un consensus mutuel des deux secteurs.	La Table consistait à développer une nouvelle et continue sur le secteur manufacturier et l'initiative sur le secteur.
Les représentants du gouvernement et le secteur bénévoient et communautaire du Canada et les membres du secteur bénévoient et communautaire qui ont élaboré cet Accord sont :	Le secteur bénévoile et communautaire et le secteur bénévoile et communautaire travaillent ensemble pour le bien-être des Canadiens et des Canadiennes.
Bill McCloskey (coprésident)	Canadian Co-opérative Association
Guillemette Bissonneau	Huguette Beauchamp
revenu du Canada	Présidente
Commissionnaire adjoint	Présidente
Agence des douanes et du	Association québécoise de défense des droits des personnes relâchées et
revenu du Canada	Association québécoise de défense des droits des personnes relâchées et
Finances Canada	Présidente
Directeur général	Collieen Ford
Guillemette Bissonneau	Préfataitée
revenu du Canada	des Parcs et loisirs
Commissionnaire adjoint	AI Hattori
Agence des douanes et du	Directeur général
revenu du Canada	Le Regroupement des organisations nationales bénévoles
Finances Canada	Wayne Helgason
Directeur général	Sous-ministre adjointe
Guillemette Bissonneau	Martha Nixon
revenu du Canada	Sous-ministre adjointe
Finances Canada	Pêches et Oceans Canada
Directeur général	Matthew King
Guillemette Bissonneau	Al Hattori
revenu du Canada	Le Regroupement des organisations nationales bénévoles
Finances Canada	Sous-ministre adjointe
Directeur général	Sous-ministre adjointe
Guillemette Bissonneau	Martha Nixon
revenu du Canada	Sous-ministre adjointe
Finances Canada	Directeur général
Directeur général	Wayne Helgason
Guillemette Bissonneau	Social Planning Council of Winnipeg

Michael Weil	et communautaire l'initiative sur le secteur bénévole autocitation du Secrétariat de Représentante du groupe de référence Doreen Saulis	et communautaire l'initiative sur le secteur bénévole autocitation du Secrétariat de Représentante du groupe de référence Doreen Saulis	et communautaire l'initiative sur le secteur bénévole autocitation du Secrétariat de Représentante du groupe de référence Doreen Saulis
Lyne Loupini	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne
Community Services Council	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne
Lucie Remillard	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne	Secrétariat de l'Association Coopérative canadienne

Collieen Kelly	Directrice générale Voluntier Vancouver	Paddy Bowen	Brénevoles générale Bénévoles Canada*
Victor Lachance	Président et directeur général Centre canadien pour l'éthique dans le sport*	Le Centraide-United Way au Canada*	Prémière bénévole et communautaire secrétaire vice-présidente et chef des opérations
Marlene Debloisbrand	Présidente, Groupe directeur du secteur bénévole et communautaire	Collieen Ford	Directrice générale Association canadienne des parcs et loisirs*
Victor Lachance	Président et directeur général Centre canadien pour l'éthique dans le sport*	Le Centraide-United Way au Canada*	Bonnie Greene*
Zuzanne Lawson	Président et directeur général Société canadienne de sclérose latérale amyotrophique	Al Harton	Directeur général Division de la Mission Église unie du Canada
Susan Lewis	Présidente Le Centraide-United Way de Winnipeg	Le Centraide-United Way de Winnipeg	Le Regroupement des organisations nationales bénévoles*
Don McCrea	Président, Conseil d'administration YMCA of Greater Toronto	AI Harton	Directeur général Division des organisations nationales bénévoles*
Esperanza Moreno	Présidente adjointe Directrice adjointe Conseil canadien pour la coopération internationale*	Patrick Johnson	Président et directeur général Le centre canadien de philanthropie*
Ami Motawt	Présidente sortante, Conseil d'administration Le Régroupement des organisations nationales bénévoles	Sol Kasimer	Directeur général, YMCA Canada pour les organismes bénévoles en santé*
Le Régroupement des organisations nationales bénévoles	Le Comité canadien des organismes bénévoles en santé*		

GRUPE DIRECTEUR DU SECTEUR BÉNÉVOLE ET COMMUNAUTAIRE

Annexe B

* indique une organisation membre ou représentante de la Table ronde du secteur bénévole et communautaire

Présidente :
L'honorable Lucienne Robillard

ministre responsable de l'infrastructure
Présidente du Conseil du Trésor et
L'honorable Lucienne Robillard

Vice-premier ministre
L'honorable Jane Stewart

Ministre du Développement des
ressources humaines

L'honorable Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

L'honorable Allan Rock

Ministre de la Santé

L'honorable Hedy Fry

(Condition fémelle)
Secteur de l'Etat (Multiculturalisme)

Canada pour les régions du Québec)
développement économique du
et secrétaire d'Etat (Agence de
Ministre du Revenu national
L'honorable Martin Cauchon

GRUPE DE RÉFÉRENCE MINISTÈREL SUR LE SECTEUR BÉNÉVOLE

Annexe A

Conclusion

pplement. Cet accord est le point de départ du renforcement de la relation entre le gouvernement du Canada et le secteur bilingue et communautaire, afin d'aider les Canadiens et les Canadiens à se doter de la société à laquelle ils aspirent.

des Canadiens et les Canadiens complicit sur des collectivités locales, variétés et actives, et travailleront à battre une société vigoureuse, juste et inclusive qui reconnaît l'importance des valeurs qui élargissent l'espace pour tous, et qui encourage le développement de toute la gamme des activités humaines, et où les personnes et les collectivités peuvent s'épanouir

dialogue ouvert, éclaré et soulu

Gouvernement du Canada

11

agir d'une manière compatible avec les valeurs et les principes énoncés dans le Present Accord; élaborer les mécanismes et les processus nécessaires à la mise en œuvre de l'Accord; travailler ensemble, au besoin, pour atteindre des buts et des objectifs promouvant une prise de conscience de la contribution de la communauté à la société. une compréhension de la contribution appartenant à la Société canadienne.

Les engagements communs

émergante dépendante des actions et des autorités du gouvernement du Canada et du secteur bénévole et communautaire en vue du mieux-être de tous les Canadiens et Canadiennes. Les enjeux et les enjeux sociaux et économiques de la communauté canadienne sont étroitement liés et doivent être traités ensemble. L'avvenir.

Les valeurs et les principes de l'Accord sont le point de départ du développement de la relation. Le succès de cette

IV. LES ENGAGEMENTS A AGIR

- L'Etat et la communauté canadienne doivent assurer la transparence, des normes de conduite élévées et une même régulation lorsqu'ils travaillent ensemble;
- suivant de près les résultats et en en faisant rapport.

Canadiens et les Canadiens

8

- Lorsqu'ils travaillent de concert à débattre des priorités communes ou des objectifs communs, le climat de coopération et de collaboration s'en trouve amélioré;
- Lorsqu'ils travaillent ensemble à développer leurs compétences communautaires, le climat de collaboration s'en trouve amélioré;
- Lorsqu'ils travaillent de concert à respecter la contribution des autres ainsi que les difficultés et les contraintes auxquelles ils sont soumis.

La coopération et la collaboration

- les processus et les structures de gouvernance doivent étre conclus de manière à assurer un dialogue

1. Interdependence

damas une société démocratique et, sous réserve des principes qui précédent, elle ne devrait affecter aucune relation de financement qui pourrait exister.

III. LES PRINCIPES

La justice sociale - assurer une ligne de participation à la vie sociale, économique et politique des collectivités.

2. Independence

L'Accord se fonde sur les principes directeurs suivants :

III. LES PRINCIPES

La justice sociale - assurer une ligne de participation à la vie sociale, économique et politique des collectivités.

Le dialogue

- Les actions de l'un peuvent avoir des répercussions directes ou indirectes sur l'autre puisque les deux partenaires souviennent le même objectif d'assurer le bien commun, qu'ils interviennent dans les mêmes sphères de la vie et qu'ils servent les mêmes clients;
- chacun enfreint des rapports complexes et importants avec d'autres instances (les entreprises, les syndicats, les gouvernements provinciaux, territoriaux et locaux, etc.), et l'accord n'a nullement pour but d'affirmer ces autres relations.

- Les organisations du secteur bénévole et communautaire doivent rendre compte à ceux qui les appuient aussi bien qu'à leurs clients lorsqu'ils dispensent des services, organisent des activités et jouent un rôle de représentation aux échelons local, national et international;
- L'indépendance des organisations du secteur bénévole et communautaire comprend leur droit, tout en respectant la loi, de contrôler les politiques, les programmes et les lois de l'État et d'y proposer des changements;
- L'action sociale (défense d'une cause) est inhérente au débat et à l'évolution •

11. **LES VALEURS**

Un accord se fonde sur les six valeurs qui caractérisent les Canadiens, qui sont les plus pertinentes à la relation chaque partie.

Les six valeurs sont les suivantes :

- L'accord représente un engagement public du gouvernement du Canada et du secteur bénévole et communautaire à travailler ensemble, plus transparente, plus collaborative et plus coopérative. Lorsqu'ils travaillent ensemble, le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et communautaire cherchent à remplir les engagements pris dans l'accord et à améliorer ainsi la qualité de vie de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes.

II. LES VALEURS

Cet accord tire sa force du travail conjoint dont il résulte. Ce n'est pas un document juridique, mais il vise à guider l'évolution de la relation entre les valeurs, les principes et les engagements communautaires. Il accorde un certain degré de liberté à l'administration pour faire face aux défis et aux opportunités qui se présentent. Il reconnaît la contribution de chacun, qui unit le secteur et le gouvernement, et il reconnaît la responsabilité collective des méthodes de travail différentes de celles du secteur public du Canada. L'accord représente un engagement communautaire à travailler ensemble de manière plus ouverte, plus transparente, plus cohérente et plus coopérative. Lorsqu'il travaille ensemble, le gouvernement du Canada et le secteur communautaire peuvent établir une meilleure relation entre eux, et ce pour la bonne de l'ensemble des Canadiens et Canadiennes.

1. LE BUT DE L'ACCORD

L'Accord

également sur sa relation avec le secteur gouvernemental du Canada se franchit au cours de la même période, le

d'action du secteur.

visant à renforcer l'efficacité des moyens gouvernementaux, 41 recommandations secteur bénévole et communautaire et des rapports contenant, à l'intention du

gouvernement, une meilleure participation des organismes à la vie communautaire au Canada.

Consortier nos acquis : pour une meilleure gestion et transparence au sein du secteur

son rapport final en 1999, sous le titre « Commission Broadbent » - a publicé

La commission d'enquête - appelée responsabilité et de gouvernance relativement au secteur bénévole et communautaire.

Le mandat d'étudier les questions de une commission d'enquête indépendante

En 1997, la Table ronde sur le secteur bénévole et communautaire a confié à

réglemenatire le régissant.

et d'améliorer le cadre législatif et renforcer les moyens d'action du secteur

et le gouvernement du Canada, de

d'améliorer la relation entre le secteur

objectifs visés par la Table ronde éminent se faire entendre plus efficacement. Les

autant, afin de permettre au secteur de ronde sur le secteur bénévole et commu-

et communautaire ont créé la Table

partie de la diversité du secteur bénévole

nationaux représentant une grande

En 1995, douze organismes-cadres

partout dans le monde.

au Royaume-Uni suscite un intérêt

gouvernemental le secteur bénévole

laboration de concertations entre le

en atten. Par exemple, en 1998,

LA GORIGINE DE L'ACCORD

de la population, la diversité croissante mondiale, les nouvelles

• A la fin du dernier millénaire, la

gouvernements se sont traduits par

les changements dans les rôles des

réalités économiques et sociales

de la population accrue sur le secteur

gouvernemental, les nouvelles

de la diversité croissante

de la population, la diversité croissante

LA RAISON D'ETRE
DE L'ACCORD -
POURQUOI, ET
POURQUOI, MAINTENANT

Le *Accord recommandé* est une histoire et une dynamique propres, mais il ne s'applique pas à elles. L'Accord recommandé importe de ces relations, mais il ne s'applique pas à elles. Le nombreux organismes du secteur bénévoles et communautaires ne travaillent pas directement avec le gouvernement social que celui-ci définit. Il admet qu'il y a des circonstances où le gouvernement du Canada et les organismes du secteur bénévoles et communautaires ont des intérêts différents en matière de politiques ou proposer des lignes de conduite différentes d'aborder spécifiquement les questions d'intérêt commun.

LA PORTEE
DE L'ACCORD

Le Gouvernement du Canada a accordé à l'application aux ministères et aux organismes du gouvernement du Canada une慷慨的拨款 pour les projets de développement communautaire. Ces fonds sont destinés à l'amélioration des services publics et à l'assistance technique et financière aux communautés autochtones et aux communautés francophones. Ils sont également utilisés pour la promotion de la culture et de l'art autochtones et pour la protection et la préservation de l'environnement, de la biodiversité et des sites patrimoniaux. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de la paix, de la défense des droits de l'homme et de la sécurité nationale, ainsi que pour l'assistance aux personnes démunies et aux personnes handicapées. Ils sont également utilisés pour la promotion de l'égalité entre les sexes et pour la lutte contre la pauvreté et la discrimination. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de l'agriculture et de l'industrie, ainsi que pour la promotion de l'emploi et de l'entrepreneuriat. Ils sont également utilisés pour la promotion de l'éducation et de la recherche, ainsi que pour la promotion de la santé et de la sécurité sociale. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de l'environnement et de la biodiversité, ainsi que pour la promotion de la culture et de l'art. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de la paix, de la défense des droits de l'homme et de la sécurité nationale, ainsi que pour l'assistance aux personnes démunies et aux personnes handicapées. Ils sont également utilisés pour la promotion de l'égalité entre les sexes et pour la lutte contre la pauvreté et la discrimination. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de l'agriculture et de l'industrie, ainsi que pour la promotion de l'emploi et de l'entrepreneuriat. Ils sont également utilisés pour la promotion de l'éducation et de la recherche, ainsi que pour la promotion de la santé et de la sécurité sociale. Ces fonds sont également utilisés pour la promotion de l'environnement et de la biodiversité, ainsi que pour la promotion de la culture et de l'art.

LES PARTIES

leur point de vue.

Les Autochtones occupent une place particulière dans la société canadienne, et où la nécessité d'interpréter ou d'appuyer différemment le contenu de cette entente-cadre de l'accord à refléter

qui ne distingue aucun profit à leurs membres et qui dépendent dans une large mesure de bénévoles. Personne n'est tenu d'appartenir à ces organisations qui, d'après l'avis de l'Institut national des statistiques, sur le plan institutionnel, est distincte, et si l'on indépendante n'est pas officielle du gouvernement et du secteur privé. Bien que plusieurs programmes du secteur bénévole et communautaire comprennent sur des employés salariés pour accompagner leur travail, tous dépendent de bénévoles, tout au moins pour ce qui est de leurs conseils d'administration.

Des employés sont le travail est remuneré ouvert aussi dans emplois sont représentés par des syndicats qui leur permettent d'organisme ou leur collectivité peuvent prendre eux-mêmes, leur

La plupart des services publics que nous considérons aujourd'hui comme des éléments essentiels d'une société comme la passante : les écoles, les hôpitaux, l'aide aux dé lavorisés, le soutien aux enfants dans le besoin. Tous ces services ont d'abord été des initiatives bénévoles. Aujourd'hui, le secteur public et le secteur bénévole et communautaire contribuent aux débats sur les politiques publiques par leur savoir, leur expérience et la compassion acquise auprès des collectivités et des particuliers et proposent des priorités aux gouvernements. En encourageant les gens à participer et à travailler ensemble à des causes communes, le secteur renforce l'engagement des citoyens, préte à ceux qui n'en ont pas, permet l'expression de points de vue multiples sur un grand nombre de questions, et donne aux gens des occasions d'exercer les compétences de la vie démocratique. Le secteur bénévole et communautaire offre à ses millions de bénévoles diverses possibilités de contribuer à la vie de leurs collectivités. Le terme « bénévoles » désigne tous ceux qui choisissent de travailler, sans rémunération, au profit de la cause ou au mieux-être soutien d'une cause qui leur tient à cœur. Ils le font de manière tantôt d'autrui. Ils le font de manière tantôt en outre contribue à la mise sur pied de l'organisations communautaires et secteur sans but lucratif, leurs secteur, secteur non

aux Canadiens, défendit des causes aux communautés, soutient le développement économique et communautaire au Canada et partout dans le monde, et recueille des fonds. Les groupes du secteur bénévole et communautaire touchent à pratiquement toutes les aspects de notre société, de la justice sociale aux sports et aux loisirs, sans oublier les droits de la personne, l'environnement, la santé, la religion, les arts et la culture. Ils assurent des services essentiels aux Canadiens et en outre contribue à la mise sur pied de l'organisations communautaires et secteur sans but lucratif, leurs secteur, secteur non

LE CONTEXTE

Introduction

Table des matières

Introduction	2
Les parties à cet Accord	3
La portée de l'Accord	4
La raison d'être de l'Accord – Pourquoi, et pourquoi maintenir	4
L'objectif de l'Accord	5
Le contexte	2
I. Le but de l'Accord	7
II. Les valeurs	7
III. Les principes	8
IV. Les engagements à agir	9
Les engagements communs	9
Les engagements du gouvernement du Canada	9
Les engagements du secteur bénévole et communautaire	10
Les engagements du secteur bénévole	11
Conclusion	12
Annexe A – Groupe de référence ministériel sur le secteur bénévole	12
Annexe B – Groupe de directeur du secteur bénévole et communautaire	13
Annexe C – Table conjointe sur l'Accord	15

Bill McCloskey	Bill McCloskey	Table conjointe sur l'Accord ²	Table conjointe sur l'Accord ²
Co-président pour le gouvernement	Co-présidente pour le secrétariat	Co-présidente pour le secrétariat	Co-présidente pour le secrétariat
Lyne Toupin	Lyne Toupin	Lyne Toupin	Lyne Toupin
			
Les membres de la Table conjointe se consacreront, au cours des prochaines mois, à formuler des recommandations pour la mise en œuvre de l'Accord.	Cet consensus n'aura normalement à dresser un plan pour suivre les progrès réalisés en faire rapport, ainsi qu'à proposer des codes de bonnes pratiques pour orienter les interactions futures.	Nous voulons également remettre les membres du personnel du Secrétariat de l'Institution sur le secrétariat bénévole de l'Institution sur le secrétariat bénévole et communautaire à notre qualité de vie.	Il appert considérable du secrétariat bénévole sur une plus grande compréhension de l'engagement du Canada, mais aussi et complémentaire à notre qualité de vie.
Les membres de la Table conjointe se consacreront, au cours des prochaines mois, à formuler des recommandations pour la mise en œuvre de l'Accord.	Cet consensus n'aura normalement à dresser un plan pour suivre les progrès réalisés en faire rapport, ainsi qu'à proposer des codes de bonnes pratiques pour orienter les interactions futures.	Nous voulons également remettre les membres du personnel du Secrétariat de l'Institution sur le secrétariat bénévole et communautaire à notre qualité de vie.	Il appert considérable du secrétariat bénévole sur une plus grande compréhension de l'engagement du Canada, mais aussi et complémentaire à notre qualité de vie.
Les membres de la Table conjointe se consacreront, au cours des prochaines mois, à formuler des recommandations pour la mise en œuvre de l'Accord.	Cet consensus n'aura normalement à dresser un plan pour suivre les progrès réalisés en faire rapport, ainsi qu'à proposer des codes de bonnes pratiques pour orienter les interactions futures.	Nous voulons également remettre les membres du personnel du Secrétariat de l'Institution sur le secrétariat bénévole et communautaire à notre qualité de vie.	Il appert considérable du secrétariat bénévole sur une plus grande compréhension de l'engagement du Canada, mais aussi et complémentaire à notre qualité de vie.

Lettre d'accompagnement

La automne 2001, DES gens provenant d'une Vaste gamme d'organisations secrètent bénovole et communautaire aimis que des ministres et organisations fédéraux ont profité de ces consultations pour faire valoir leurs points de vue. Des efforts particuliers ont également été faits pour régionaliser les Canadiens et les Canadiens en milieu rural et les minorités visibles. Des fonctionnaires provinciaux et territoriaux ainsi que des représentants de groupes autochtones, du secteur privé, de syndicats et du milieu consensus remarquable au sujet du contenu de l'Accord et des valeurs, des familles et des régagements nécessaires à l'établissement d'une relation encore plus solide entre le gouvernement du Canada et le secteur bénovole et communautaire. Nous remercions les Canadiens et les Canadiens qui, au nombre de plus de 2 000, ont participé aux consultations. Comme il a été souligné plus haut, nous espérons que l'Accord débouchera sur des relations plus

Président, Groupe de recherche
Honorable Lucienne Robillard

Lucienne Robillard

du secrétariat

Président, Groupe de recherche

du secrétariat

Canadiennes.

C'est avec plaisir que nous continuons
notre collaboration sur cette base,
dans l'intérêt des Canadiens et des
Canadiennes.

Il y a un peu d'amélioration les services que
nous offrons. Un groupe de recherche
dans le but d'améliorer les entretiens et ce,
relations que nous entretenons et ce,
relations à notre disposition la
meilleurs moyens et à renforcer la
visant à doter le secrétariat de meilleurs
services communautaire, l'initiative sur le
lancé, conjointement, l'initiative sur le
dans le but d'améliorer les services que
nous avons

Il y a un peu plus d'un an, nous avons
confiance et le respect mutuel.
sur des assises solides, basées sur la
dynamiques. Notre relation reposé
le développement de communautés
vise de nos convictions, et de favoriser
l'engagement d'améliorer la qualité de
vie des Canadiens. Nous partageons
et des Canadiens. Nous partageons
regard du mieux-être des Canadiens
longue tradition de collaboration en
bénévolie et communautaire ont une
Le gouvernement du Canada et le secrétariat

Le processus conjoint d'élaboration
de l'accord illustre bien la solidité des
liens qui unissent le secrétariat bénévole et
la transparence et dans le respect. C'est
accord, croyons-nous, permettra aux
Nous devons maintenir passer à la
prochaine étape : mettre en pratique
qu'à la lumière du renforcement de
les dispositions de cet accord. Ce n'est
notre relation, fondée sur des valeurs et
principes communs, que nous pourrons
juger de son succès.

Le processus conjoint d'élaboration
encore meilleure.
regissant, tout cela pour la rendre
bénévole, clarifierait les principes la

Avant-propos



du XXI^e siècle.

Cet accord pose les jalons d'une relation solide et dynamique entre le secteur bénévole et communautaire et le gouvernement du Canada. Je crois qu'il nous inspirera à continuer d'unir nos efforts pour bâtir un pays encore meilleur. Telle a toujours été la voie canadienne, et c'est une tradition que notre gouvernement est fier de maintenir à l'aube

Le gouvernement du Canada et le secteur bénévole travaillent depuis longtemps côte à côte. L'accord entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et communautaire vient ouvrir une ère nouvelle de collaboration et de respect.

Aujourd'hui plus que jamais auparavant, le Canada repose sur la force conjuguée de ses secteurs privés, public et bénévoles. Bien qu'il convienne de souligner la contribution de chacun de ces secteurs à notre qualité de vie, nous voulons mettre en relief aujourd'hui le rôle particulièrement précis du secteur bénévole et communautaire. Un secteur qui impulse les citoyens aux quatre coins du pays dans la vie de leur collectivité, où ils prodiguent des services et se font les porte-parole de préoccupations communautaires. Bref, un secteur qui est essentiel à notre mieux-être collectif.

Tout au long de leur histoire, les Canadiens et Canadiennes ont travaillé ensemble à bâtir une société forte, juste, ouverte et solidaire. Le fruit de ces efforts collectifs est un pays incomparable - une terre d'accueil qui reconnaît la diversité et tient à assurer l'égalité des chances et le partage de la prospérité.



voluntary sector.

III. Titre : An Accord between the Government of Canada and the

II. Titre.

I. Canada. Bureau du Conseil privé.

3. Oeuvres de bienfaisance - Politique gouvernementale - Canada.

2. Associations sans but lucratif - Politique gouvernementale - Canada.

1. Bénévolat - Politique gouvernementale - Canada.

N° de cat. CP32-75/2001

ISBN 0-662-66216-4

and the voluntary sector.

Titre de la p. de t. addit : An Accord between the Government of Canada

Texte en anglais et en français disposé tête-bêche.

communautaire

Accord entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole et

Canada. Groupe de travail sur le secteur bénévole

nationale du Canada

Données de catalogue avant publication de la Bibliothèque

décembre 2001

Accord entre
le gouvernement
du Canada et
le secteur bénévole
et communautaire

For plus de renseignements, visitez le site Web de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire : www.vsi-isbc.ca

Vous pouvez obtenir d'autres exemplaires de ce document en composant les numéros de téléphone suivants :

Numéro sans frais : 1 800 0-Canada

Téléscripteur/ATM : 1 800 465-7735 ;

(1 800 622-6232)

du site Web mentionné ci-dessus ; ou en communiquant avec le ou en les téléchargeant sous diverses formes

Groupes de travail sur le secteur bénévole

Bureau du Conseil privé

90, rue Sparks, Suite 812

Ottawa (Ontario) K1A 0A3

ou avec le

Secrétariat de l'Initiative sur le secteur bénévole et communautaire

110-85, rue Albert

Ottawa (Ontario) K1P 6A4

décembre 2001

Accord entre
le gouvernement
du Canada et
le secteur bénévole
et communautaire

Initiative sur le secteur bénévole
et communautaire